



**HONDURAS FORUM SCHWEIZ**

<http://www.honduras-forum.ch/>

## Delegationsreise nach Honduras vom

**1. – 7. Oktober (8. – 15.10) 2013**

# BERICHT

---

### **Inhalt:**

Ausschreibung / Einladung

Agenda, Begegnungen

Pressekonferenz und Presstext, Montag, 7. Oktober 2013 in Tegucigalpa

### **Anhang:**

Vortrag von CARLOS H REYES Präsident der Gewerkschaft STIBYS

Presseerklärung in Deutsch, Spanisch, Englisch, Französisch

Reaktion der Regierung (Präsident)

Pressebericht über die Situation: COFADEH am 25. Oktober 2013

Zweiter Teil der Hondurasreise: Copan Ruinas / Cayos Cochinos

**Teilnehmerinnen und Teilnehmer:** Erni Bernhard (Delegationsleitung) und zehn weitere Personen aus der Schweiz

**Einladende Organisationen:** COFADEH (Comité de Familiares de Detenidos Desaparecidos en Honduras), Iglesia Cristiana AGAPE, Tegucigalpa

**Mitarbreit** durch HEKS Honduras und PROAH

**Ziel: Beobachtung der Menschenrechte vor den Wahlen im November 2013.** Die Delegationsreise soll Einblicke in den kulturellen, politischen, sozialen und wirtschaftlichen Kontext in Honduras vermitteln. Menschenrechtsgruppen aus Honduras erwarten in den Monaten vor den Parlamentswahlen Mitte November, vermehrt politisch motivierte Bedrohungen und Morde. Darum haben Menschenrechtsgruppen auch eine Schweizerdelegation eingeladen. Die Präsenz von internationalen Beobachtern soll den Menschenrechtsgruppen in Honduras eine vernehmbare Stimme verleihen. Ein Memorandum über die Situation der Menschenrechte in Honduras wird durch verschiedene Netzwerke verbreitet werden.

**2. Teil der Reise:** Honduras ist auch ein Land, reich an alten Kulturen und Naturschönheiten. Der zweite Teil der Reise führt nach Copan Ruinas oder in die Karibik.

**Redaktion: 31. Dezember 2013**

## Honduras Forum Schweiz

Walter Egli, Präsident

In der Hub 33, 8057 Zürich

+41 44 364 58 80, [walteregli@bluewin.ch](mailto:walteregli@bluewin.ch)



## Honduras – Delegationsreise

**Beobachtung der Menschenrechte  
vor den Parlamentswahlen November 2013**

**Montag, 30. September bis Dienstag, 15. Oktober 2013**

Anmeldeschluss: 15. Juli

**Honduras, ein schönes Land.** Reich an Schätzen alter Kulturen und hoffnungsvollen Menschen; sie kennen zu lernen, ist ein grosser Gewinn.

**Honduras, ein schwieriges Land.** Regiert durch eine Oligarchie, welche das Volk arm macht, ihm die minimalen Menschenrechte (MR) verweigert.

**Die Delegationsreise** vermittelt Einblicke in den kulturellen, politischen, sozialen und wirtschaftlichen Kontext. Menschenrechtsgruppen aus Honduras erwarten in den Monaten vor den Parlamentswahlen Mitte November, vermehrt politisch motivierte Bedrohungen und Morde. Gruppen eine vernehmbare Stimme verleihen. Die ReiseteilnehmerInnen werden ein Memorandum über die Situation der Menschenrechte in Honduras verfassen und durch Netzwerke verbreiten. Die Präsenz einer Delegation des „Honduras Forum Schweiz“ (HFCH), kann diesen bedrohten Gruppen mehr Spielraum für ihre Arbeit gewähren.



Der Opposition eine Stimme geben

### Programm:

1. Tag: Reise Zürich – USA – San Pedro Sula, Honduras. Hotelübernachtung.

2. – 8. Tag in Tegucigalpa: Begegnungen und Gespräche mit honduranischen Organisationen und Personen, welche im Bereich MR arbeiten, HEKS, Peace Watch Switzerland, DEZA, CH-Konsulat, etc.. Zwei Tagesreisen zu MR-Projekten. Pressekonferenz. Übernachtung im Zentrum der Kirche AGAPE oder Privathäusern.

Pressekonferenz mit COFADEH

9.- 13. Tag: Begegnungen mit der Einzigartigkeit und Schönheit des Landes. Touristischer Besuch von Copan Ruinas (Mayakultur) <http://de.wikipedia.org/wiki/Cop%C3%A1n>, oder Insel Utila (Tauchparadies) <http://de.wikipedia.org/wiki/Utila> oder Cayos Cochinos (Naturpark und Insel der Garifunas) [http://de.wikipedia.org/wiki/Cayos\\_Cochinos](http://de.wikipedia.org/wiki/Cayos_Cochinos)

14. Tag: Rückreise, Ankunft in Zürich am 15. Tag um 07.55

### Reisekonzept:

- Teilnehmerzahl: Minimum 8, Maximum 10 Personen
- Trägerorganisationen vor Ort:  
Die MR-Organisation COFADEH [www.cofadeh.hn/](http://www.cofadeh.hn/) und [www.defensoresonlinea.com/cms/](http://www.defensoresonlinea.com/cms/)  
Kirche AGAPE ( Observatorio Ecumenico Internacional de Derechos Humanos)  
HEKS [www.heks.ch/weltweit/lateinamerika/honduras](http://www.heks.ch/weltweit/lateinamerika/honduras)
- Begleitung und internationales Patronat der Delegationsreise durch den CLAI (Consejo Latinoamericano de Iglesias (Mitglied des ÖRK) [www.claiweb.org/](http://www.claiweb.org/) .
- Es ist uns wichtig, das „Honduras der honduranischen Bevölkerung“ kennen zu lernen. Darum wohnen wir in Tegucigalpa nicht im Hotel, aber „sehr nahe bei den Menschen“, in einfachen



Bauern wehren sich mit ihren demokratischen Rechten gegen Megaprojekte. Regierung und Wirtschaft ignorieren sie.

Privathäusern und einem einfachen Kirchenzentrum. Hotelübernachtungen sind gegen Aufpreis möglich.

- Wir benützen die preiswerteste Flugroute über die USA und San Pedro Sula. Eine andere Routenwahl und andere Flugzeiten oder Verlängerung sind mit Mehrkosten möglich.
- Zu Honduras gehören nicht nur die schwierige Menschenrechtslage, Kriminalität und Armut. Auch die alte Maya-Kultur und die Naturschönheiten der Karibik sind honduranische Realitäten, die es zu besuchen und zu entdecken gilt. Darum die vier Tage Kultur oder Natur.
- Die Delegationsreise vor Ort wird durch den Reiseleiter Bernhard Erni und einheimische Experten begleitet und fix budgetiert (Fr. 570.-). Die touristischen 4 Tage werden individuell oder in Kleingruppen geplant. Die Preise werden durch die Hotelwahl bestimmt (ca. Fr.500.-). Diese 4 Tage können begleitet werden. Für Essen und Getränke sind im Preis pro Tag Fr.30.- eingerechnet, was 3 einfachen Menus entspricht. Die Flugreise „Zürich – Honduras – Zürich“ kann gemeinsam oder individuell gebucht werden und wird in jedem Fall individuell gekauft und bezahlt. Der Preis variiert täglich von Fr. 980.- bis Fr. 1300.- .
- Die Sicherheitslage in Honduras ist schwierig. Die Partnerorganisationen vor Ort bieten uns jedoch ein gutes Sicherheitskonzept. Touristische Reisen sind mit Sorgfalt gut möglich.



Die 13 paradisischen Inseln CAYOS COCHINOS in der Karibik

**Reisekosten:** (In Hotels Doppelzimmer, Kirchenzentrum 5 Bettzimmer)

Delegationsreise 7 Tage in Tegucigalpa, Ankunft- und Rückreisetag	Fr. 570.-
Touristische Tage (je nach Hotelwahl)	ca. Fr. 500.-
Flug, incl. Taxen	<u>980.- bis Fr.1300.-</u>

**TOTAL**

**2050.- bis Fr.2370.-**

(incl. Flug, Essen, Übernachtungen, Reisespesen, Spesen, Reiseleitung, Kosten für Pressekonferenz, CLAI-Mitarbeit, etc., ohne Annullationsversicherung)

Evtl. Mehrkosten: Z.B. 7 Tage in Tegucigalpa im Hotel McArthur, Einzelzimmer + Taxikosten, ca. Fr. 404.-



Protestmarsch der Opposition

**Organisation der Delegationsreise durch das Honduras Forum Schweiz**

[www.honduras-forum.ch/index.html](http://www.honduras-forum.ch/index.html)

**Reiseleitung, nähere Infos und Beratung, Anmeldung:**

Bernhard Erni, Seewiesstr. 8, 8640 Rapperswil 055 210 27 03;  
079 421 00 34, [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com)



Bernhard Erni

Bernhard Erni, Pfr.iR, war seit 2009 ein Dutzendmal in Honduras, u.a. als Menschenrechtsbeobachter von Peace Watch Schweiz und mit verschiedenen internationalen Organisationen

**Anmeldeschluss:** Montag 15. Juli 2013

## AGENDA DE REUNIONES DELEGACION SUIZA-HONDURAS

### Observación de situación de Derechos Humanos

Fechas: Martes 01 – 07 de octubre del 2013 **(Ausgeführtes Programm)**

ACTIVIDAD	HORA DE REUNION	LUGAR	QUIEN CONVOCA	CONFIRMACION
<b>MARTES 01 DE OCTUBRE 2013</b>				
Conversatorio con organizaciones de derechos humanos. Analista invitado: Hermilo Soto; Dr. Rigoberto Ulloa y Bertha Oliva	9:00-12:00 AM	Iglesia Ágape, Calle Principal de la Colonia Primavera	COFADEH	Sra. Gladys Lanza del Visitación Padilla; Dr. Leo Valladares Lanza (ACI-Participa); Sr. Wilfredo Méndez (CIPRODEH); Juan Almendarez Bonilla (CTPRT); 10 suizos de la delegación, 10 miembros pastorales de la Iglesia Ágape, 2 miembros de la escuela ecuménica en ddhh, la administración, Oscar y Gina de HEKS Falta: Bertha Oliva del COFADEH
<b>Almuerzo en Iglesia Ágape con el apoyo de Zulma Somoza</b>				
Reunión con la abogada Ana Pineda, Ministra de la Secretaría de Justicia y Derechos Humanos	2:00 – 3:00 PM	En el Despacho de la Ministra	COFADEH	Confirmada
Reunión COFADEH Bertha Olliva PROAH	4:00 - 6:00 p.m.	Oficina de HEKS	Daniel	Confirmada
<b>MIÉRCOLES 02 DE OCTUBRE</b>				
Reunión con HEKS / con una presentación del trabajo de HEKS en el país /BZacate Grande	9:00 a 10:30 a.m.	Hotel Casal	Daniel	Confirmada
COSUDE Walter Reithebuch	10:30 – 12:00 m.	Oficina de Cooperación Suiza	Daniel	Confirmado/ recordarle dos días antes
<b>Almuerzo en Season Blue</b>				
ONU Efrain Perez Escobar	2:00 – 3:00 p.m.		Daniel	Por reconfirmar
Reunion y Ccomida	17 -	Rest Procao		
<b>JUEVES 03 DE OCTUBRE</b>				
Viaje de Tegucigalpa a Zacate Grande, Coyolito: Reunión con Junta Directiva de ADEPZA, Lancha, Reunión con jóvenes de la radio y con campamentistas Regreso a Tegucigalpa	6:00 a.m. Todo el día		COFADEH y HEKS	Confirmada Vehículos de HEKS (con Oscar) ADEPES(Roney)
<b>VIERNES 04 DE OCTUBRE DEL 2013</b>				
Participación en programa de Televisión de los Hermanos Castro en la Globo T.V. / Rigo /Television tarde	7:30 – 9:00 a.m.	Globo T.V.	Pastor Rigoberto Ulloa	Confirmada
Encuentro con víctimas y familiares de víctimas del golpe de Estado y Post Golpe	10:00 – 12:00 PM	Oficinas del COFADEH	COFADEH	Confirmada

<b>Almuerzo en COFADEH con apoyo Zulma Somoza</b>				
Reunión con representantes del Partido Libertad y Refundación (LIBRE) Mel Zelaya	No definido aún	Casa de la Candidata	COFADEH	Es necesario reconfirmar
Reunión entre miembros de la delegación para esbozar primeros avances		Iglesia Ágape	Bernardo Erni	Confirmada
<b>SÁBADO 05 DE OCTUBRE</b>				
Reunión del grupo para redactar borrador del comunicado de prensa de la misión. (Dina M)	9:00 a 12:00	Auditorio pequeño Iglesia Cristiana Ágape	Bernardo Erni	Confirmado
Encuentro musical cristiano alternativo Ágape	6:00 a 8:00 p.m.	Auditorio Iglesia Cristiana Ágape		Confirmado
<b>DOMINGO 06 DE OCTUBRE</b>				
Viaje de Tegucigalpa a Intibucá - Charla Utopía - Reuniones con Bertha Cáceres y la Mamá Regreso a Tegucigalpa	6:00 a.m. Todo el día		Viaja el micro bus de COFADEH	Confirmado
<b>LUNES 07 DE OCTUBRE 2013</b>				
Conferencia de Prensa	10:30 a.m.	Oficinas del COFADEH	COFADEH	Confirmada
Reunión con Representantes de Comisión de Reforma a la Seguridad Pública	1:00 – 2:00 p.m.	Oficinas de la Comisión de Reforma a la Seguridad Pública	COFADEH	Confirmada
Reunión con representantes del Tribunal Supremo Electoral (TSE)	4:00 a 5:00 p.m.	En el Despacho del Comisionado Presidente	COFADEH	Por confirmar
Reunión interna de cierre de la misión, valorar logros y esbozar a futuro.	5:00 a 7:00 p.m.	Rest Porcao	Bernardo Erni	Confirmada

Fuera de la Agenda: Reunión con Carlos H. Reyes, Presidente del Sindicato de Trabajadores de la Industria de Bebidas y Similares (STIBYS)

**Dienstag, 1. Oktober**  
**Conversatorio in der Kirche AGAPE**



**Sra Gladis Lanza, Visitacion Padilla**

**Sr. Adelid Gamera, ACI Participa**

**Dr. Juna Almendarez CPTRT** Centro de Prevención, Tratamiento y Rehabilitación de Víctimas de la Tortura.

**Wilfredo Mendes CIPRODEH** Centro de Investigación y Promoción de los Derechos Humanos.

**Bertha Oliva von COFADEH** – ist nicht wie geplant anwesend. Sie wird die Delegation am Abend treffen und referieren.

Es folgt eine angeregte Diskussion, welche sich vor allem um den Wahlprozesse und den möglichen Wahlbetrug kreisen.

**Dienstag, 1. Oktober**  
**Zusammenkunft mit Ministerin für Menschenrechte, Frau Anna Pineda & ihrem Team**

**Dienstag, 1. Oktober**  
**Zusammenkunft mit Bertha Olliva von COFADEH und PROAH**



**Mittwoch, 2. Oktober**  
**Begegnung mit Leticia Flores. Information über das Projekt des HEKS in Zacate Grande**

Mittwoch, 2. Oktober

**Treffen mit COSUDE Walter Reithebuch und Meira Espinoza von DEZA**



Mittwoch, 2. Oktober

**Information durch Efrain Perez Escobar, Hochkommissariat für Menschenrechte UNO**

Donnerstag, 3. Oktober

**Reise nach Zacate Grande, Coyolito. Treffen mit der Junta Directiva von ADEPZA. Fahrt mit dem Schiff. Treffen mit den Journalisten vom Radio und den Int. Beobachtern von CICA Italien.**



### Zacate Grande

„*Oral History aus Zacate grande, gesungen und dann aufgeschrieben vom Jungen Aldo Josué Rubio M. in Puerto Grande- begleitet auf Gitarre von Vater Pedro Canales:*

„*Hoy les canto en esta cansion  
Porque quiero recordar la historia  
del Príncipe de la Población de la  
gente que abita esta tierra  
Hace más de 100 años llegaron gentes  
buenas y el pueblo fundaron  
pero nunca se imaginaron que los ricos un día llegarían.  
Nues lenda lo de nuestro pueblo  
es la historia que emos víbido  
extrangeros que fueron llegando nuestras tierras an hido quitando  
Millionarios que compran a jueces con dinero  
Que rrpban al pueblo rroban playas  
Y también la tierra meten presos a sus propia duénos »*

Freitag, 4. Oktober

**Teilnahme an Radio- und Fernsehprogrammen mit den Hermanos Castro und Pastor Rigoberto Olloa in Radio/Television en la Globo**



Freitag, 4.10. 2013

**Treffen mit Gewaltopfern und Familienangehörigen von Opfern** durch den Putsch und dessen Folgen. Die Opfer werden begleitet durch COFADEH (Comité de Familiares de Detenidos Desaparecidos en Honduras)



Freitag 4.10.2013

**Treffen mit José Manuel Zelaya Rosales (" Expresidente y Coordinador General del Partido Libre") und drei weiteren Parteifunktionären**

Samstag, 6. Oktober

**Erarbeitung der Presstexte**

Sonntag, 6. Oktober

**Reise nach a la Esperaza, Intibucá**

**Treffen mit den Verantwortlichen von COPINH im Zentrum Utopía  
Begegnung mit Bertha Cáceres und Bertha Cáceres, Mutter**



**Wandtexte im Centro Utopia / Copinh in La Esperanza:**

„Voy buscando al pan de cada día  
Pero el pan se está endurecido  
Y el día termino, son casi las siete  
Regreso a mí hogar,  
Ese hotel beato, ahí donde mis SUEÑOS  
Se confunden con esos gritos...  
gritos que nacen de una nude de trabajo.  
Las muchachas trabajan duro.  
Me levanto a buscar pan  
Y cuando encuentro lo confundo  
Con la piedra que tropecé  
Con NO que me dieron cuando tendí mis  
manos  
Mis manos que son raíces  
Y la raíz necesita agua  
Pero el agua que me dan es tóxico

Y mis raíces se están secando.  
Entonces...mejor haga un té  
Con las raíces de mis manos  
No saciaré imí hambre  
Ni descansará esta noche tranquilo  
Pero talvez me regalan pan  
Cuando me mieren pidiendo...  
mis manos

„LUCHA  
Porque sé  
Que en el futuro  
El más grande delito  
Será pisar una FLOR »

**Montag, 7. Oktober**

## **Kommission für die Erneuerung der öffentlichen Sicherheit**

Comision de Reforma de la Seguridad Pública, Jorge Omar Casco, Comisionado Coordinador



**Montag, 7. Oktober**

## **Oberstes Wahlgericht Tribunal Supremo Electoral TSE**



**Montag, 7. Oktober**

## **Pressekonferenz in den Räumlichkeiten von COFADEH**





**Presseerklärung:**

**Foro Honduras-Suiza**

Sede Zürich Suiza

Boletín de Prensa

### **Pronunciamiento delegados del Foro Honduras Suiza, en su visita a Honduras del 30 de septiembre al 7 de octubre 2013**

La delegación del Foro Honduras-Suiza compuesta con miembros de la sociedad civil de Suiza llega a Honduras preocupada por la grave situación que enfrenta este país en materia de la democracia y de los derechos humanos.

La misión fue integrada por: Bernardo Erni, Miembro responsable del “Foro Honduras Suiza

Aebischer Bernard, Chaves Verena, Grogg Susanne, Hotz Margaretha, Langmeier Daniel (PROAH), Schneider Peter, Spirig Franz, Teuber Cornelia, Thaler Irene, Wenk Rudolf

Queremos agradecer el apoyo que recibimos en nuestra visita de parte de COFADEH, de HEKS y de la Iglesia AGAPE que han hecho posible que durante ocho días conversemos con diferentes actores de la sociedad civil hondureña, estatales e internacionales.

Con gran preocupación señalamos lo siguiente:

1. La indefensión en que se encuentran las víctimas y los familiares de las violaciones a los derechos humanos que acuden ante las instancias del estado en búsqueda de justicia no reciben respuesta
2. La situación de la comunidad de Zacate Grande en el sur del país donde la riqueza concentrada en pocas personas tiene con carencias a la mayoría de la población. Cuando en todo el país la profundización de la pobreza tiene sin educación y sin salud a miles de niños y niñas.
3. Las personas que luchan por sus derechos son reprimidas y criminalizadas mientras los poderosos tienen todo la estructura del estado para despojar a sus víctimas. Nos preocupan los ataques contra defensores y defensoras de los derechos humanos y la instrumentalización del sistema de justicia contra Bertha Cáceres, Aureliano Molina y Tomás Membreño del COPINH, Magdalena Morales de la CNTC y Víctor Fernández abogado y defensor del COPINH e integrante del MADJ
4. La impunidad que ha dejado a los perpetradores de graves violaciones de derechos humanos sin castigo propiciando así la repetición de estos crímenes. Queremos señalar el caso de la comunidad de la Nueva Esperanza en el Atlántico de Honduras, cuya lucha pacífica y digna por sus tierras tiene como respuesta amenazas, hostigamiento y violencia donde se utiliza un

ejército privado que actúa con mucha impunidad, tal es el caso de los dos observadores de derechos humanos de PROAH, la francesa Orlane Vidal y el suizo Daniel Langmeier secuestrados el 25 de julio 2013.

5. La represión contra integrantes candidatos a cargo de elección popular y el discurso contra los derechos humanos genera más violencia en este contexto electoral.

Recomendamos lo siguiente:

1. Al estado de Honduras respetar los convenios y tratados internacionales de protección a derechos humanos y de los pueblos indígenas y negros, protegidos especialmente del convenio 169 de la OIT.
2. Al estado de Honduras garantizar justicia a las víctimas y sus familiares, castigando a los responsables de violaciones de derechos humanos y no utilizar el sistema de justicia como un instrumento para criminalizar y perseguir la lucha por los derechos humanos.
3. Al estado de Honduras que asegure transparencia del proceso electoral y protección a las personas que ejercen su derecho a elegir y ser electo, y a castigar a quienes están haciendo violencia.
4. A la comunidad internacional demandamos observar el proceso electoral antes, durante y después de los comicios del 24 de noviembre para garantizar la democracia en Honduras.
5. Al G16 le solicitamos un seguimiento más de cerca de la ayuda proporcionada al estado de Honduras sobre derechos humanos para que sea utilizada en beneficio del pueblo hondureño y no en un proceso de militarización que genera más violencia.

El Foro Honduras Suiza a nuestra regreso a Suiza compartiremos con la sociedad, el estado e internacionalmente la información que hemos recabado en esta visita para hacer incidencia e impulsar cambios a la grave situación.

Tegucigalpa, Honduras, 7 de octubre de 2013

Contacto: [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com) ; <http://www.honduras-forum.ch/>

# ANHANG

## Vortrag von CARLOS H REYES Präsident der Gewerkschaft STIBYS.

*Das vorgesehene Treffen war nicht möglich. Hier sein Text an unsere Delegation*

### A OIDOS DE LA DELEGACIÓN SUIZA QUE VISITA HONDURAS

1. Centro América se independizó de España en 1821, de ahí surgieron las Provincias Unidas de Centro América. Pero en 1836 las desintegró el imperio inglés, el español y el gringo, este último para estrenar su "Doctrina Moroe" de "América para los Americanos". Desde ahí hemos sido cinco países anarquizados y empobrecidos, con inestabilidad institucional y golpes de Estado. Pero después de una sangrienta dictadura de 16 años (1932-1949), sorprendió al imperio el estallido de una insurrección obrera-popular contra sus compañías bananeras: la GRAN HUELGA DE MAYO DE 1954. Por eso en mayo de 1954 en plena huelga, hicieron que Honduras firmara el Convenio Bilateral de Ayuda Militar con Estados Unidos, quien proporcionaba **"ayuda militar a las naciones que se unieran a ese Gobierno en acuerdos de seguridad colectiva"**.
2. A partir de ese Convenio hemos sido el POLICIA de Estados Unidos en el Área, por eso: a) en 1954 derrocaron al gobierno de Jacobo Arbenz Guzman de Guatemala, con un ejército entrenado en Honduras y financiado por los Estados Unidos; b) en la década de los años ochenta, nos usaron como base para la "guerra de baja intensidad" contra los Sandinistas, el Frente Farabundo Martí, los Frentes Insurreccionales en Guatemala y para desaparecer y asesinar hondureños; y, c) utilizan las fuerzas Armadas "de Honduras" como ejército de ocupación, para atentar contra la vida, los derechos humanos y dar golpes de Estado.
3. El último golpe de Estado de 2009 sigue vigente: se atenta impunemente contra nuestra soberanía, la vida y los derechos humanos encubriéndolos como acciones del crimen organizado. Se atenta contra los derechos sociales, económicos y políticos del pueblo; y, a ello se suma, la corrupción y el colapso de las finanzas públicas con trágicos efectos sociales. **La nuestra ya no es crisis, es tragedia.**
4. Pero en ese marco negativo para desarrollar nuestras fuerzas productivas y democratizar el país, la concentración y centralización de la riqueza y la explotación del trabajo: de obreros, campesinos, pequeños y medianos propietarios continúa, y empobrece a una población desempleada y desnutrida, que emigra, se suma al mercado informal o a las maras y pandillas del crimen organizado, o al narcotráfico. **Todo como producto del capitalismo neoliberal.**
5. Pero como contrapartida al golpe de Estado, continuando con la rebeldía de Lempira, Francisco Morazán y los huelguistas de 1954, surgió el Frente Nacional de Resistencia Popular con LIBRE, que tiene en jaque al tradicionalismo político.
6. Como no pretenden entregar el poder del Estado han militarizando la sociedad y anarquizando de nuevo al país, como lo hicieron con Centroamérica en 1836, sus antepasados, para dividirla en cinco países y hoy pretenden dividir a Honduras en "ciudades modelo". **Lo que el imperialismo en el medio oriente hace de una forma, aquí por el momento lo hace de otra.**

7. Las elecciones son otro paso más para lavar el golpe de Estado. Son otras elecciones “estilo Honduras”: un mercado de compra-venta de votos y cargos, donde ven al pueblo como clientela electoral y no como potencial agente de los cambios radicales que requiere el país. Con el asistencialismo: bonos y otras migajas, los politiqueros compran votos y conciencias. Quieren que la mentira y el terror jueguen a su favor, **pero se engañan.**
8. Son politiqueros tradicionales, no pierden oportunidades. Se suman como “meruseros” o pordioseros a todo proyecto del imperio y las oligarquías. Sus planes son los de las corporaciones, no hablan de desarrollar las fuerzas productivas nacionales ni regionales, como era el plan de Francisco Morazán, sino de enriquecer más al capital extranjero, ocultando que la inversión extranjera a Honduras, la ha hecho más atrasada y dependiente. **Pero como la Constitución es “pura babosada”, escribieron en ella que “la inversión extranjera es complementaria y no sustitutiva del capital nacional.**
9. No hay que descartar que las elecciones de noviembre 2013 las seguirán utilizando para anarquizarnos más. De nuevo, como antes del golpe de 2009, para sus propósitos, tienen control de todos los resortes del poder del Estado. Se profundiza la militarización con paramilitares como los llamados TIGRES y la POLICIA MILITAR. **Todo ello prueba que no permitirán les estropeen sus planes de seguir con el control del Estado y entregando el país al capital extranjero.**
10. Con esa carga histórica de inestabilidad institucional y anarquía; en ese marco geopolítico que busca desintegrarnos; con un golpe de Estado vigente, que pone su sello de terror e incertidumbre a **un complejo proceso electoral, de cuyos resultados también podrá surgir un gobierno con serios problemas de gobernabilidad: ya para mantener el estatus quo, o para impulsar los cambios radicales que requiere este momento histórico.** En el primer caso, implicará más neoliberalismo, represión, militarismo, corrupción, violación a los derechos humanos e impunidad. El segundo caso solo será posible con mucha inteligencia, valor y el apoyo de un FNRP o un movimiento popular fuerte, con conciencia de pueblo, bien organizado, con capacidad de movilización para salir al frente de las campañas mediáticas de manipulación, de boicot económico y terrorista que impondrá la oligarquía y el imperialismo, dispuesta hasta dar otro golpe de Estado.
11. **Por eso para construir una muralla que contribuya con el pueblo hondureño a defender la Vida y la Democratización de Honduras, es necesaria y urgente la presencia de misiones profesionales de observación y acompañamiento, antes, durante y después de las elecciones.**

Tegucigalpa 5 de octubre 2013

**CARLOS H REYES**

**Presidente del Sindicato de Trabajadores de la Industria de la Bebida y Similares (STIBYS) e integrante de la Coordinación de Frente Nacional de Resistencia Popular.**

---

### 3. Presseerklärungen Deutsch



**Honduras Forum Schweiz**

Sitz: Zürich Schweiz

**Presseerklärung** der MitgliederInnen der Delegiertenreise in Honduras vom 30. September bis zum 7. Oktober 2013

**Das Honduras Forum Schweiz, als Initiant dieser Delegationsreise, setzt sich für demokratische Prozesse und die Beachtung der Menschenrechte in Honduras ein.**

**Im Namen des Honduras Forum Schweiz waren wir zehn Schweizer MenschenrechtsbeobachterInnen im Vorfeld der Wahlen und auf Einladung Honduranischer Menschenrechtsorganisationen während acht Tagen in Honduras unterwegs.**

Wir haben uns durch Gespräche mit kompetenten Persönlichkeiten aus zivilgesellschaftlichen Bewegungen und RepräsentantInnen von internationalen und staatlichen Organen und anlässlich von Besuchen in Zacate Grande (Süden) und in La Esperanza (Zentrum), sowie durch Begegnungen mit Menschen, welche Opfer von Menschenrechtsverletzungen wurden, über die Situation in Honduras informiert.

Alle unsere GesprächspartnerInnen betonten die Bedeutung der Internationalen Präsenz unseres Besuchs und der Menschenrechtsbegleitung durch PROAH, an der die Schweiz über PWS (Peace Watch Switzerland) beteiligt ist

**Zu unseren Wahrnehmungen zählen:**

**a) Berichte über Misstände im Bildungs- und Gesundheitswesen**

Wir erfuhren von Lehrerinnen auf der Halbinsel Zacate Grande, dass in den Dörfern Schulbücher nicht oder erst viel zu spät geliefert werden, dass die Lehrpersonen mit improvisierten Hilfsmitteln arbeiten und Schulmaterial auf eigene Kosten erwerben müssen und dass selbst ihre Löhne höchst unregelmässig ausbezahlt werden. Viele Familien können den Schulbesuch ihrer Kinder nicht finanzieren. Die ärztliche Versorgung ist kaum gewährleistet.

**b) Berichte über die alltägliche Androhung und Ausübung von Gewalt**

Mit 83 Morden auf 100'000 EinwohnerInnen im ersten Halbjahr 2013 ist Honduras - gemäss des Observatorio de la Violencia (Gewalt-Beobachtungsstelle) der autonomen Universität in Tegucigalpa - das Land mit der höchsten w weltweit. Bei einer Bevölkerung von 8.4 Millionen sind das landesweit rund 20 Morde pro Tag. Anlässlich unserer Begegnungen haben wir täglich Berichte von solchen Gewalttaten gehört.

Die Folgen der Unsicherheit im Lande, wie Einschränkungen der Bewegungsfreiheit (Taxifahrten für Strecken, die leicht zu Fuss zurückgelegt werden könnten), haben wir auch selbst im Land erlebt.

Einheimische ziehen es oft vor, wegen Polizeipräsenz, auf Umwegen nach Hause zu fahren. Die Angst vor den eigenen Sicherheitskräften und ihrer Willkür ist allgegenwärtig.

### **c) Berichte über die Straflosigkeit**

An einer Versammlung haben wir persönliche Aussagen von vielen Angehörigen über tragische Mord- und Bedrohungsfälle gehört. Uns hat erschüttert, dass die Täter kaum je verhaftet oder auch nur gesucht, geschweige denn bestraft werden. Es scheint, dass für die möglichen Auftraggeber dieser Morde völlige Straffreiheit herrscht. Von diesen fehlenden Strafverfolgungen mussten wir immer wieder Kenntnis nehmen.

Wir haben Menschen getroffen, die aus dem Haus, in dem ihre Familie seit Generationen wohnte, aufgrund von Besitzansprüchen mächtiger Dritter vertrieben wurden. Sie wurden durch die Justiz nicht geschützt.

#### **Wir stellen fest:**

- dass die Gewaltentrennung (Legislative, Exekutive und Judikative) und somit die Rechtsstaatlichkeit in Honduras in der Praxis nicht gewährleistet ist.
- dass die Kriminalisierung der Opposition im Vorfeld der Wahlen bedrohlich zuzunehmen scheint.
- dass die Kriminalisierung und Diffamierung von Menschenrechtsaktivisten, sowie deren AnwältInnen an der Tagesordnung sind. Sie werden zunehmend als "Terroristen" bezeichnet. Der Staat und seine Funktionäre weiten den Terrorismusbegriff auf Tatbestände aus, die in einem Rechtsstaat als normale Ausübung demokratischer Rechte garantiert werden.  
Mit besonderer Besorgnis erfuhren wir von den Fällen von Bertha Cáceres, Aureliano Molina und Tomás Membreño von COPINH, deren Anwalt Víctor Fernández von MADJ und Magdalena Morales von CNTC.
- dass im Fall von Daniel Langmeier (CH) und Orlane Vidal (F) erstmals auch internationale BeobachterInnen ernsthaft persönlich bedroht worden sind und dass drei Monate nach ihrer temporären Entführung, die Täter immer noch auf freiem Füsse sind.

**Wir erwarten** von den Verantwortlichen in Politik, Justiz und den in Politik und Justiz dominierenden Wirtschaftskreisen von Honduras:

- den Vollzug der Gewaltentrennung, um als Rechtsstaat zu agieren.
- die Einhaltung der von Honduras eingegangenen Verpflichtungen im Bereich der Menschenrechte und den sofortigen Stopp der Kriminalisierung Verfolgung von MenschenrechtsverteidigerInnen.
- dass die honduranischen Behörden alles tun, um eine korrekte Durchführung der Wahlen zu garantieren, den internationalen BeobachterInnen uneingeschränkt Einsicht gewähren, ihre Arbeit unterstützen.



- einen Stopp der unrechtmässigen Enteignung des Landes, Transparenz und Rechtsstaatlichkeit in allen Prozessen der Feststellung und der Übertragung von Landrechten, sowie eine gewaltfreie Lösung von Landkonflikten.
- Ein rechtsstaatliches Verfahren bei der Vergabe von Konzessionen und natürlichen Ressourcen und insbesondere die Respektierung des festgeschriebenen Rechtes der indigenen Bevölkerung.
- dass die Sicherheitsorgane die Sicherheit der Bevölkerung gewährleisten und den Übergang von einer rein militärisch verstandenen Sicherheit zu einem Konzept ziviler Sicherheit zulassen, gewährleisten und fördern.

**Wir fordern** die internationale Gemeinschaft und insbesondere die Schweiz auf:

- darauf hinzuwirken, dass ausländische Investoren die Menschenrechte und die Rechte der Indigenen Völker strikte einhalten.
- im Prozess der Wahlbeobachtung auf eine politisch ausgewogene Zusammensetzung der Beobachter zu achten und sie auf ihre strikte Unparteilichkeit zu verpflichten.
- die Situation und Entwicklungen nach den Wahlen sorgfältig zu beobachten und allfällige Übergriffe zu dokumentieren und zu veröffentlichen.

Die Schweiz übernimmt im ersten Halbjahr 2014 das Präsidium der G-16. Wir erwarten, dass die Schweiz diese Chance nutzt, um den Demokratisierungsprozess und die Situation der Menschenrechte in Honduras als Priorität auf die Agenda zu setzen und darauf hinzuwirken, dass z. B. die "mesa de seguridad" mit höchster Priorität ihre Arbeit wieder aufnimmt.

Von der DEZA erwarten wir, dass der Paradigmawechsel von der "seguridad militar" zur "seguridad civil" mit grösster Sorgfalt und Kontinuität durch ihre bestehenden und geplanten Projekte unterstützt wird. Wir begrüssen die Projekte für eine adäquate Ausbildung der Polizei und den Aufbau von landesweiten Anlaufstellen für Opfer von Gewalt. Wir erwarten funktionierende Kontrollmechanismen und die Transparenz der Geldflüsse, damit u.a. die Akzeptanz und Partizipation der Zivilbevölkerung langfristig zu gewährleistet ist.

Alle durch uns besuchten Organisationen versichern uns, die grosse Bedeutung der internationalen Präsenz im Bericht der Menschenrechte. Wir bedanken uns bei Ihnen für den freundlichen Empfang, die Hilfsbereitschaft und die kompetente Einführung in den hiesigen Kontext. Wir werden weiterhin mit Honduras verbunden bleiben. Über die erhaltenen Einblicke werden wir das "Honduras Forum Schweiz" ausführlich informieren.

Die Delegierten des "Honduras Forum Schweiz"

Bernhard Erni, Delegationsleiter

Aebischer Bernard, Chaves Verena, Grogg Susanne, Hotz Margaretha, Schneider Peter, Spirig Franz, Teuber Cornelia, Thaler Irene, Wenk Rudolf

Kontakt/Delegation: [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com) ; <http://www.honduras-forum.ch/>

---

## Spanisch



**Foro Honduras-Suiza**  
Sede Zürich Suiza

**Boletín de Prensa** de lxs delegadxs del Foro Honduras Suiza, en su visita a Honduras del 30 de septiembre al 7 de octubre 2013

**El Foro Honduras Suiza, el organizador de este viaje, aboga por los procesos democráticos y el respeto de los derechos humanos en Honduras.**

**Diez ciudadanxs suizxs, pasaron ocho días en Honduras como observadores representando el Foro Honduras Suiza, en este tiempo pre-electoral, invitados por organizaciones de derechos humanos locales.** Hablamos con representantes de la sociedad civil y de organizaciones internacionales y nacionales, visitamos Zacate Grande, en el sur y La Esperanza, en el oeste de Honduras y escuchamos testimonios de víctimas de violaciones de derechos humanos y sus parientes. Esto nos permitió obtener información sobre la situación en Honduras.

En todas las reuniones lxs participantes enfatizaron la importancia de la presencia internacional como nuestra delegación y el trabajo de lxs acompañantes de derechos humanos como PROAH (Proyecto de Acompañamiento Internacional en Honduras), que está asociado a la organización suiza Peace Watch Switzerland.

**La información recibida incluye:**

**a) Reportes sobre graves deficiencias en los sectores de salud y educación**

Profesores en la península de Zacate Grande nos dijeron que los libros escolares no son proporcionados a las escuelas de las comunidades o lo son con mucho retraso. Lxs profesores tienen que trabajar con material docente improvisado, que ellxs compran con su propio dinero. También reciben sus salarios de forma muy irregular. Muchas familias no pueden pagar la escuela para sus niños y el tratamiento médico casi no existe allá.

**b) Reportes sobre amenazas y actos de violencia diarios**

Con una tasa de homicidios de 83 por cada 100 mil habitantes – según el Observatorio de la Violencia (UNAH) – Honduras sigue siendo uno de los países más violentos del mundo. Con 8.4 millones de ciudadanxs esta tasa significa 20 homicidios diarios. Cada día estuvimos comprobando esta dura realidad al pasar por los puntos de venta de periódicos.

Estuvimos afectadxs también por las consecuencias del alto nivel de inseguridad. Por ejemplo tuvimos que tomar un taxi para llegar a lugares donde unx normalmente puede ir a pie. Lxs locales muchas veces prefieren desviarse a causa de una presencia policial en su camino habitual. El miedo a sus propias fuerzas de seguridad y a su arbitrariedad es constante.

### c) Reportes sobre la impunidad

En una reunión con víctimas de violaciones de derechos humanos y sus parientes escuchamos testimonios trágicos de amenazas a muerte y asesinatos. Estamos preocupados por que lxs culpables casi nunca tienen que ir a la cárcel y muchas veces ni siquiera hay una investigación. Parece que para lxs autores intelectuales de los crímenes ,hay una impunidad total en Honduras. Este era un tema constante durante nuestra estancia en el país.

Adicionalmente nos encontramos con gente que fue expulsada de sus casas donde han vivido por generaciones, sólo por que un tercero mostró interés por el terreno. La justicia fracasa – a propósito – en la protección a estas familias.

#### Concluimos:

- que en Honduras no hay separación de poderes (legislativo, ejecutivo y judicial) y por eso el Estado de Derecho no está garantizada.
- que la criminalización y los asesinatos de miembros de la oposición parecen haber aumentado drásticamente en los meses pre-electorales..
- que la criminalización y persecución de defensores de derechos humanos y sus abogadx parecen estar a la orden del día. Los legisladores extendieron la definición del terrorismo para incluir actividades que tendrían que ser garantizadas en un estado de derecho. Con gran preocupación nos enteramos de los casos de Bertha Cáceres, Aureliano Molina y Tomás Membreño del COPINH, su abogado Víctor Fernández del MADJ y Magdalena Morales del CNTC.
- que en el caso de Orlane Vidal (Francesa) y Daniel Langmeier (Suizo,) por primera vez observadores extranjeros de derechos humanos fueron gravemente amenazadx y que tres meses después de su secuestro temporal los responsables del delito siguen libres.

**Esperamos** de los responsables políticos y judiciales , como también de los actores económicos que dominan estas áreas:

- una verdadera separación de poderes, para actuar como un estado de derecho.
- el respeto de los convenios internacionales de derechos humanos que Honduras firmó y que cese la criminalización y persecución de defensores de derechos humanos..
- que las autoridades hondureñas hagan todo lo posible para garantizar elecciones libres y justas; que lxs observadores internacionales tengan acceso sin trabas para observar el proceso, que su trabajo sea respaldado.
- que cese la expropiación, que haya transparencia y legalidad constitucional en la asignación y transferencia de títulos de propiedad como también una solución sin violencia en los

conflictos de tierra.

- la aplicación de la legalidad consitucional cuando se otorga concesiones y recursos naturales y sobre todo el respeto de los derechos indígenas.
- que las fuerzas de orden publico garantzien la seguridad de todo el pueblo y que se realice un cambio del concepto de seguridad militar a un concepto de seguridad civil que sea aceptado y promocionado.

**Exigimos** de la comunidad internacional y en particular de Suiza:

- que aboguen para establecer garantías en las inversiones extranjeras respetando los derechos humanos y de los pueblos indígenas
- que aseguren que haya una buena balanza política entre lxs observadores electorales y que su imparcialidad este asegurada.
- que la situación antes y después de las elecciones sea observada meticulosamente y que posibles violaciones a los derechos humanos sean documentadas y difundidas.

Suiza tendrá la presidencia del G16 por primera vez en los primeros 6 meses de 2014. Exigimos que Suiza tome esta oportunidad para poner la democratización y la situación de los derechos humanos en la parte más alta de su agenda y que abogue para garantizar que la Mesa de Seguridad retome su trabajo con alta prioridad.

De COSUDE esperamos que acompañe continuamente el cambio de paradigma de una seguridad militar a una seguridad civil por medio de programas existentes y planeados. Damos la bienvenida al plan de una formación adecuada por nuevxs agentes de policía y a la instalación en todo el país de centros de atención para víctimas de violencia. Esperamos que los mecanismos de control funcionen y la transparencia en cuestión de la financiación, para garantizar la aceptación a largo plazo y la participación de la sociedad civil hondureña.

Continuamente durante nuestra estancia las organizaciones visitadas enfatizaron la gran importancia de la presencia internacional para el respeto de los derechos humanos. Les agradecemos el habernos recibido abiertamente, su ayuda y su explicación del contexto nacional. Continuaremos en contacto con ellxs y con Honduras. El Foro Honduras Suiza, proporcionará más información detallada de la visita a Honduras.

Atentamente,

en nombre del Foro Honduras Suiza

Bernardo Erni, Miembro responsable del "Foro Honduras Suiza

Aebischer Bernard, Chaves Verena, Grogg Susanne, Hotz Margaretha, Schneider Peter, Spirig Franz, Teuber Cornelia, Thaler Irene, Wenk Rudolf

Contacto: [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com) ; <http://www.honduras-forum.ch/>

---

## Englisch



**Honduras Forum Switzerland**

Seat: Zürich Switzerland

**Press statement** by the members of a Honduras Forum Switzerland delegation following a visit to Honduras between September 30, 2013 and October 7, 2013.

**The Honduras Forum Switzerland is concerned about the state of democracy and the respect of human rights in Honduras.**

**Ten Swiss citizens, we stayed for eight days in Honduras as human rights observers representing the Honduras Forum Switzerland, in the pre-election period at the invitation of local human rights organizations.** We spoke with representatives of civil society, and of international and state agencies, we visited Zacate Grande in the south and La Esperanza in the west of Honduras and we heard the testimonies of victims of human rights violations and their relatives. This allowed us to obtain an informed view of the situation in Honduras.

At every meeting, the participants emphasized the importance of an international presence, such as our delegation and the work of human rights accompaniers such as PROAH (Honduras Accompaniment Project), of which the Swiss NGO Peace Watch Switzerland is a partner organization.

**The information received included:**

**a) Reports of severe shortcomings in the public health and education sectors:**

Teachers on the peninsula of Zacate Grande told us that schoolbooks are not delivered to the village schools at all or are delivered too late; that teachers have to work with improvised learning materials and that they buy these with their own money, and that their already low wages are paid only irregularly. A lot of families cannot afford school for their children and medical treatment is almost non-existent.

**b) Reports of daily threats and acts of violence**

With 83 homicides per 100,000 population – according to the Observatorio de la Violencia (Violence Observatory) – Honduras is still one of the most violent countries in the world. With 8.4 million inhabitants this means a daily murder rate of about 20. Every day we were confronted with this harsh reality passing newspaper stands.

We were affected ourselves by the consequences of the high level of insecurity in the country, for example having to take a cab going to places within walking distance. Locals often prefer to take detours due to a police presence on their regular way home. The fear of their own security forces and their arbitrariness is ubiquitous.

**c) Reports of impunity**

At a meeting with victims of human rights violations and their relatives we heard tragic stories of death threats and murders. We were shocked that the culprits are almost never taken into custody and often there is not even an investigation. It seems that for the masterminds of crime there is total impunity in Honduras. This was a constant theme throughout our stay there.

Furthermore we met people who had been forced out of homes where they had lived for generations, simply because some powerful third party showed an interest in it. The justice system failed – deliberately – to protect these families.

**We conclude:**

- that in Honduras the separation of powers (legislative, executive and judiciary) and, thus, the rule of law, are not guaranteed.
- that the criminalization and even assassination of opposition members in the run-up to the election seems to be increasing dramatically.
- that the criminalization and persecution of human rights defenders and their lawyers appears to be the order of the day. They are increasingly branded as terrorists and the state and its officials have widened the definition of terrorism to cover activities that should be guaranteed under any rule of law. With great concern we learned about the cases of Bertha Cáceres, Aureliano Molina and Tomás Membreño of COPINH, their lawyer Víctor Fernández of MADJ and Magdalena Morales of CNTC.
- that in the case of Orlane Vidal (French) and Daniel Langmeier (Swiss) for the first time international observers have been severely threatened and three months after they were temporarily abducted the culprits are still free.

**We expect** from those responsible in politics and the justice system in Honduras, and from the economic circles which dominate these two fields:

- the implementation of a genuine separation of powers in order to achieve the rule of law.
- the adherence to human rights obligations signed by Honduras itself and an immediate halt to the criminalization and persecution of human rights defenders.
- that the Honduran authorities make every possible effort to guarantee free and fair elections, that the international observers are granted unrestricted access for supervision and that their work is supported.

- a halt to the unlawful expropriation of land, transparency and due process in the allocation and transfer of property titles as well as a non-violent solution to land conflicts.
- due process while allocating concessions regarding natural resources and in particular respect for the rights of indigenous people, as stipulated in international instruments.
- that the security forces guarantee the security of the whole population and that a shift from a military to a civilian-based concept of security is accepted and promoted.

**We demand** from the international community and specifically Switzerland:

- that they work towards establishing guarantees that foreign investors will respect human rights and the rights of indigenous people.
- that they take great care that there is a good political balance among the elections observers and that their impartiality is ensured.
- that the situation before and after the elections is subject to rigorous scrutiny and that any violation is documented and published.

Switzerland will assume the presidency of the G16 for the first time in the first half of 2014. We demand that Switzerland takes this opportunity to put the democratization process and the human rights' situation on the top of the agenda, and that it works towards ensuring that, for example the "Mesa de Seguridad" (Security Committee) resumes work as a matter of priority.

We expect COSUDE to diligently and consistently support the paradigm shift from military to civil security through their existing and planned programs. We welcome the schemes for suitable training of new police officers and the nationwide establishment of facilities for victims of acts of violence. We expect functioning control mechanisms and transparency regarding financial flows, thereby guaranteeing the long-term acceptance and participation of Honduran civil society.

Throughout our stay the visited organizations emphasized the great importance of an international presence for the respect of human rights. We thank them for welcoming us openly, for their helpfulness and for their skillful introduction to the national context. We will continue to stay in contact with them and with Honduras. The Honduras Forum Switzerland will, once it has returned, provide more detailed information insights gained on this visit.

Sincerely,  
on behalf of the Honduras Forum Switzerland

Bernardo Erni, coordinator of the delegation  
Aebischer Bernard, Chaves Verena, Grogg Susanne, Hotz Margaretha, Schneider Peter, Spirig Franz,  
Teuber Cornelia, Thaler Irene, Wenk Rudolf  
Contact: [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com) ; <http://www.honduras-forum.ch/>

---

## **Französisch**



**Forum Honduras-Suisse**  
Sede Zürich Suiza

### **Communiqué de presse des délégué(e)s du forum Honduras-Suisse à l'issue de leur visite au Honduras du 30 septembre au 7 octobre 2013.**

**Le forum Honduras-Suisse, organisateur du voyage, plaide en faveur des processus démocratiques et du respect des droits humains au Honduras.**

**Dix citoyens suisses, invités par des organisations locales de droits humains, ont passé huit jours au Honduras en tant qu'observateurs, représentant le Forum Honduras Suisse, en période pré-électorale.** Nous avons obtenu de l'information sur la situation au Honduras grâce à des réunions avec des représentants de la société civile et d'organisations internationales, avec des victimes de violations des droits humains, des visites à Zacate Grande au sud et la Esperanza à l'ouest du Honduras.

Dans toutes nos réunions, les participants ont souligné l'importance pour le respect des droits humains au Honduras de la présence internationale, comme par exemple celle de notre délégation et de PROAH, le Projet d'Accompagnement international au Honduras, auquel participe l'organisation suisse Peace Watch Switzerland (PWS).

#### **Voici nos observations :**

##### **a) Graves déficiences dans les domaines de l'éducation et de la santé**

Des instituteurs de la péninsule de Zacate Grande rapportent que les manuels scolaires ne sont pas remis aux écoles dans les villages ou sont remis en trop petit nombre. Les enseignants doivent improviser et payer eux-mêmes le matériel nécessaire, bien qu'ils ne soient pas rémunérés régulièrement. Bien des familles ne peuvent pas payer la scolarité de leurs enfants. Le service de santé n'est pas garanti.

##### **b) Menaces et actes quotidiens de violence**

Avec un taux d'homicides de 83 pour 100 000 habitants – selon l'Observatoire de la Violence de l'Université Autonome du Honduras- le Honduras reste un des pays les plus violents du monde. Avec 8.4 millions d'habitants, ce taux correspond à environ 20 homicides par jour. On nous a fait beaucoup de récits de violences.

La conséquence, c'est une grande insécurité dans le pays : on prend le taxi parce qu'on a peur d'aller à pieds même pour de courtes distances. Les habitants du Honduras ont peur de leurs propres policiers, c'est pourquoi ils font parfois de grands détours pour se rendre à leur domicile. La peur des actes arbitraires est présente constamment.

##### **c) Impunité**

A l'occasion d'une rencontre avec des victimes de violations des Droits humains et de leurs proches, nous avons entendu des témoignages tragiques de menaces de mort et de



meurtres, dont les auteurs n'ont jamais été arrêtés ou punis, ni même recherchés. Il semble que les meurtriers et auteurs de violations des droits humains jouissent d'une impunité totale.

Nous avons rencontré aussi des familles expulsées de leurs domiciles qu'elles habitaient depuis plusieurs générations au profit de tiers qui convoitaient leur terrain ; la justice n'a pas protégé ces familles.

#### **Nous constatons :**

- Que la séparation des pouvoirs (législatif, exécutif et juridique) n'est pas garantie, cela signifie que l'Etat de droit au Honduras n'est pas assuré.
- que la criminalisation et les assassinats de membres de l'opposition politique paraissent avoir très fortement augmenté dans les derniers mois.
- Que la criminalisation et la diffamation des défenseurs des droits humains ainsi que de leurs avocats semblent être à l'ordre du jour. Les législateurs ont étendu la définition du terrorisme pour désigner des actes qui feraient partie d'une action démocratique dans un Etat qui mériterait le titre d'Etat de droit.
- Nous avons en particulier pris connaissance avec beaucoup de préoccupation des cas de Bertha Caceres, Aureliano Molina et Tomas Membreño de COPINH, de leur avocat Victor Fernandez de MADJ et de Magdalena Morales de la CNTC.
- Que, pour la première fois, deux observateurs internationaux des droits humains, Daniel Langmeier (CH) et Orlane Vidal (F), ont été gravement menacés. Trois mois après leur enlèvement temporaire, les coupables restent en liberté.

#### **Nous souhaitons que les détenteurs des pouvoirs politique, juridique et économique**

- assurent la séparation des pouvoirs propre à tout Etat de droit,
- respectent les traités internationaux des droits humains ratifiés par le Honduras et cessent de criminaliser et persécuter les défenseurs des droits humains.
- que les autorités du Honduras fassent tout leur possible pour garantir des élections libres et justes et que les observateurs et observatrices internationaux y aient accès sans obstacles et soient soutenus dans leur travail.
- que cessent les expropriations illégales, qu'il y ait de la transparence et légalité constitutionnelle en ce qui concerne le transfert des titres de propriété, et que soit mis fin à la violence dans les conflits liés à la terre.
- que la loi soit appliquée dans toutes les concessions de ressources naturelles, dans le respect des droits légaux des populations autochtones.

- que les forces de sécurité garantissent la sécurité de toute la population, afin de promouvoir et réaliser le changement d'un concept d'une sécurité militaire à une sécurité civile.

**Nous exigeons de la communauté internationale et particulièrement de la Suisse de**

- se porter garant du respect des Droits humains et des Droits des autochtones par les acteurs économiques internationaux
- assurer une balance politique entre les observateurs électoraux et une obligation stricte d'impartialité.
- observer scrupuleusement la situation avant et après les élections, afin de documenter et publier toute violation des Droits humains.

La Suisse assurera la présidence du G16 au cours du premier semestre de 2014. Nous exigeons de la Suisse qu'elle use de sa position pour faire inscrire à l'ordre du jour comme cas urgent le processus de démocratisation et la situation des Droits humains au Honduras ; en plus, nous demandons d'assurer que la «Mesa de Seguridad » reprenne son travail en priorité.

De COSUDE nous espérons qu'il continue d'accompagner le changement de paradigme d'une sécurité militaire à une sécurité civile basée sur des programmes existants et planifiés. Nous prenons note avec satisfaction des projets pour une formation adéquate des policiers et l'établissement de centres pour les victimes de violence dans tout le pays. Nous espérons que soient mis en place des mécanismes de contrôle pour garantir la transparence des finances, afin que l'acceptation et la participation par la population civile soit garantie à long terme.

Toutes les organisations que nous avons contactées et visitées nous ont assuré de l'importance de la présence internationale dans le domaine des Droits humains. Nous remercions nos interlocuteurs et interlocutrices pour leur amabilité, leur soutien et leurs explications sur le contexte national. Nous continuons à maintenir nos contacts au Honduras et nous allons informer le Forum Honduras Suisse de ce que nous avons appris et vu au Honduras.

Les délégués du forum Honduras-Suisse

Bernard Erni, chef de la délégation

Aebischer Bernhard, Chaves Verena, Grogg-Roggli Susanne, Hotz Margaretha, Schneider Peter, Spirig Franz, Teuber Cornelia, Thaler Irene, Wenk Rudolf

Contact/délégation : [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com) <http://www.honduras-forum.ch/>

---

12. Oktober

## Reaktion der Regierung auf unseren Besuch (und wohl auch andere Delegationen)

Am 12.10.2013 21:36, schrieb rosaseamanhn@yahoo.com:

**Pepe Lobo denuncia campaña para desacreditar las elecciones**

**TEGUCIGALPA**

El presidente Porfirio Lobo dijo ayer que hay una campaña externa para desacreditar su política de militarización de la seguridad pública y sospecha que incluso pretenden desprestigiar el proceso electoral.

Durante la sesión del Consejo de Ministros Lobo dijo que ha "sentido presiones de afuera de algunos grupos que se quedaron en el conflicto".

"Están inventando una serie de cosas increíbles que no son ciertas; y que es más una campaña de la misma gente que quedó arriba, que quieren ver un conflicto donde no hay; hay una campaña afuera sobre este tema de lo que es la participación de los militares en los temas de seguridad", expresó el presidente Lobo.

Avirtió que "no voy a ceder en eso, porque para mí es más importante una vida, la seguridad de un hondureño

**EL MUNDO**

Lobo manifestó que la canciller Mireya Agüero está recibiendo preguntas del exterior sobre estos temas, pero él le recomendó que "no hagan caso, ahí dejen eso".

o una hondureña que lo que puedan opinar otros que no conocen nuestra realidad ni lo que hemos vivido".

**DERECHOS HUMANOS**

El mandatario aseguró que no se ha tomado ninguna medida que afecte los derechos humanos ni se ha creado la Policía Militar para intimidar a ninguno de los partidos que participarán en las elecciones.

"Hay una serie de acusaciones ridículas que no tienen nada que ver con la realidad, estamos siendo víctimas de una campaña internacional tratando de deslegitimar incluso de afectar el proceso, me imagino yo también", afirmó el mandatario.

A su juicio, esta campaña pretende no solo desprestigiar su política de seguridad sino el proceso electoral lo cual no es correcto porque actualmente no hay ninguna expresión del pensamiento en Honduras que no esté participando en las elecciones.



El presidente Porfirio Lobo pidió que si alguien se siente perseguido que vaya y le explique de dónde viene la persecución.

Adquiera esta misma página en el Kiosko de Diario Tiempo del City Mall de San Pedro Sula y en [www.tempo.hn](http://www.tempo.hn)

25. Oktober 2013

## Pressebericht über die Situation nach unserem Besuch:

### COFADEH

#### Proceso electoral: Un peligroso contexto para los derechos humanos

Las organizaciones que integramos la Mesa de Análisis Político de la Situación de Violaciones a los Derechos Humanos en el Proceso Electoral, denunciaremos que la situación extremadamente peligrosa en que se desenvuelve el proceso electoral en el país, impacta directamente en los derechos humanos, de acuerdo a los siguientes hechos:

En la última semana, prevaleciendo de la emergencia nacional generada por la inseguridad y violencia, el Partido Nacional a través de la candidatura presidencial de Juan Orlando Hernández ha lanzado la Policía Militar de Orden Público contra los opositores políticos.

Además de usar esta dinámica de fuerza para generar voluntad electoral a 30 días de la competencia general, Hernández usa el Ministerio Público y los tribunales para fortalecer su campaña.

Hasta ahora es el Partido Libertad y Refundación, LIBRE, el más impactado por los hostigamientos, amenazas y asesinatos contra sus miembros, procedentes de instituciones

públicas generadoras de un ambiente tenso con terror, que beneficiaría al candidato nacionalista y presidente del Legislativo, a la vez.

### **Asesinatos políticos**

El Camarógrafo Manuel Murillo Varela, quien gozaba de medidas cautelares de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, CIDH, fue encontrado muerto de tres impactos de bala en el rostro, este 23 de octubre en la Colonia Independencia, de la ciudad de Comayagüela. El se desempeñó en el año 2008 como camarógrafo oficial del presidente derrocado Manuel Zelaya Rosales. Cuando laboró para Globo TV, el 02 de febrero de 2010 fue secuestrado y torturado, y en los últimos años trabajó directamente con Rasel Tomé, aspirante a diputado por parte del partido político Libertad y Refundación (LIBRE).

A comienzos del mes de octubre, el 03, hombres fuertemente armados asesinaron en su labranza a Terencio Paz, Subcoordinador de LIBRE en el Norte del Municipio de La Iguala, en el departamento de Lempira; una semana antes encapuchados lo habían buscado afanosamente en la zona.

### **Allanamientos**

El 23 de octubre de este año fue allanada la casa de Edwin Robelo Espinal, miembro activo de la resistencia contra el golpe de Estado y simpatizante de LIBRE, en la colonia Flor del Campo, de Tegucigalpa, se utilizó como actor principal a la Policía Militar recién creada y ésta, a su vez, utilizó al Poder Judicial, Ministerio Público, Dirección Nacional de Investigación Criminal, Dirección Nacional de Lucha contra el Narcotráfico, Dirección de Inspecciones Oculares, Cuerpo Antibombas, Unidad Canina, Policía Preventiva y Ejército.

Según el acta del allanamiento que autoriza como juez ejecutor a un sargento del Ejército, el Estado buscaba un lanzagranadas, armas automáticas y drogas en la residencia de Espinal, al estilo de los comandos de la policía política de Álvaro Uribe en Colombia, país con el que el régimen suscribió uno de sus primeros convenios en 2010 para interceptar a la resistencia anti golpista.

Con su rostro encapuchado, el sargento raso que ejecutó el atraco y todo el personal bajo su mando, actuaron por orden del Juez Claudio Aguilar, pieza clave del golpismo para usar el sicariato judicial contra la resistencia hondureña.

Otro allanamiento con las mismas características se produjo el 07 de mayo anterior en la vivienda de María Concepción Ortega Lanza. Unos 50 militares encapuchados, con perros amaestrados asaltaron su casa encañonando a toda su familia directamente en su rostro y generando el terror en todos los alrededores del sector de la colonia Kennedy donde habita la afectada quien es activista de LIBRE y hermana de Gladys Lanza, Coordinadora Nacional del Movimiento de Mujeres por la Paz Visitación Padilla. Estos militares son parte de la Operación Libertad, que fue aprobada su existencia en Concejo de Ministros, el 02 de abril de este año.

El 11 de octubre pasado, a las 5:00 am, la Policía Militar también entró a la casa de Marco Antonio Rodríguez, Vicepresidente del Sindicato de Trabajadores del Patronato Nacional de la Infancia, SITRAPANI, sin orden de allanamiento y saltando las paredes, diciendo que buscaba armas.

Después, el 12 de octubre, el sindicalista Pedro Elvir, también del SITRAPANI, fue objeto de persecución en el anillo periférico hasta interceptarlo con un vehículo, cuyos ocupantes lo amenazaron.

### **Amenazados a muerte y supuestos asaltos**

En lo que va del año 20 personas entre activistas y miembros del Partido LIBRE ha sido amenazados a muerte en los departamentos de Francisco Morazán, Comayagua, El Paraíso, Lempira, Olancho y Santa Bárbara.

También se han documentado unos seis casos de supuestos asaltos contra personas vinculadas al activismo de este mismo partido político, en especial en Comayagua y Danlí.

Coinciden estas acciones de terror con una campaña hostil que incita el odio contra la membrecía de LIBRE a través de los periódicos, la televisión, la radio, redes sociales y grafitis, que el Tribunal Supremo Electoral no ha detenido. Esta campaña es manejada por expertos en guerra sucia, secuestros y torturas en la década de los ochenta, algunos de ellos son candidatos a cargos de elección popular, que están involucrados en graves violaciones a los derechos humanos y aplicaron a sus víctimas la Ley Fuga y les sacaron sus uñas en largas sesiones de tortura.

Paralelamente a este accionar, los “magistrados” del TSE afirman que la de 2013 es “una de las mejores campañas de todos los tiempos desde que se implementó la democracia en 1982 en Honduras”.

Hemos abierto un expediente para juntar y relacionar las acciones violentas e ilegales cometidas por las tropas militares electorales creadas para influir la campaña del candidato Juan Orlando Hernández y suplantar las instituciones de derecho.

Por este medio, advertimos a las misiones de observación electoral y de acompañamiento de derechos humanos que también el gompismo pretende cerrar las fronteras para impedir el ingreso de nuevas misiones y vigilar de cerca las que ya se encuentran dentro del territorio nacional.

El uso de fiscales y jueces sin rostro, encapuchados, actuando al margen de la legalidad instituida, es práctica de los ejércitos de ocupación en Irak y otros países sometidos a conflictos por influencias hegemónicas.

Tegucigalpa M.D.C. 25 de octubre de 2013

## HONDURAS 2. Teil der Reise

Der Reichtum, die Schönheit von Honduras:

### COPAN RUINAS



### CAYOS COCHINOS



---

Redaktion: Bernhard Erni, Delegationsleiter [bernardo.suiza@gmail.com](mailto:bernardo.suiza@gmail.com)